

UNIwersytet Opolski

**LILITH TRIFFT KALLIOPE.
ÖSTERREICH LIEST,
DEBATTIERT UND ÜBERSETZT**

**Herausgeberinnen
Andrea Rudolph, Małgorzata Jokiel,
Monika Wójcik-Bednarz**



**WOJEWÓDZKA BIBLIOTEKA
PUBLICZNA W OPOLU**



UNIwersytet Opolski

OPOLE 2020

INHALTSVERZEICHNIS

Geleitwort der Herausgeberinnen	7
Grußworte zum 25-jährigen Jubiläum der Österreich-Bibliothek in Opole	13
Teresa Indje in, Botschafterin, Leiterin der Kulturpolitischen Sektion im Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres der Republik Österreich	15
Edward Wąsiewicz, Konsul Honorowy Republiki Austrii we Wrocławiu	21
Stanisław Rakoczy, Wicemarszałek Województwa Opolskiego	23
Rupert Weinmann, Direktor des Österreichischen Kulturforums Warschau . . .	25
Maria Katarzyna Lasatowicz, Direktorin des Instituts für Germanistik der Universität Opole	27
Tadeusz Chrobak, Dyrektor Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Opolu	29
Aspekte der Vermittlung von österreichischer Kultur und Literatur	31
Monika Wójcik-Bednarz, Literatur- und Kulturvermittlung in der Österreich-Bibliothek in Opole. Bilanz des 25-jährigen Wirkens	33
Ewa Cwaneck-Florek, Die Rezeption der Spuren der polnischen Berühmtheiten in Wien	51
Małgorzata Jokiel, Translatorische Werkstatt „Österreich übersetzen“ vor dem Hintergrund der Übersetzungstradition österreichischer Literatur in Polen	69
Literarischer Beitrag	85
Lydia Mischkulnig, Seriös, gebildet, online. Aus: „Die Paradiesmaschine“ . . .	87

Berichtsteil	91
Małgorzata Jokiel, Agnieszka Klimas, Monika Wójcik-Bednarz, „Lilith spotyka Kalliope. Austria czyta, dyskutuje i tłumaczy“ – międzynarodowa konferencja naukowa i warsztaty translatorskie – sprawozdanie	93
Monika Wójcik-Bednarz, Österreich-Bibliotheken und Österreichisches Kulturforum als Kultur- und Wissensvermittler. Synergien der Zusammenarbeit, Aufgaben, Strategien. Ergebnisse der Podiumsdiskussion	99
Autorinnenverzeichnis	109
Bilddokumentation	111
Anhang Bilddokumentation	113